

教育部《中学语文教学大纲》指定

中学生课外文学名著必读书目

歌德谈话录

〔德〕艾克曼/辑录

Johann Wolfgang Goethe

中学生
课外文学名著
必读

□ 北岳文艺出版社 □ 知识出版社 □

中学生
课外文学名著
必读

歌德谈话录

〔德〕艾克曼/辑录

刘新芝 石杏春 康明德/译



北岳文艺出版社
知识出版社

歌德谈话录

[德]艾克曼 辑录

北岳文艺出版社 出版发行
知识出版社

新华书店 经销

长沙鸿发印务实业有限公司印刷

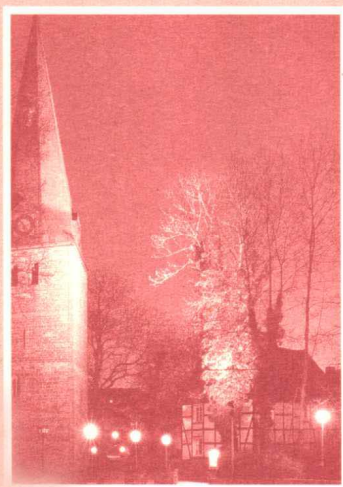
850×1168 1/32 5.625 印张 140 千字

2000 年 12 月第 1 版 2000 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-5378-2189-5/I·2204

定价:7.00 元

教育部《中学语文教学大纲》指定
中学生课外文学名著必读书目



Johann Wolfgang Goethe

中学生课外文学名著必读丛书

出 版 前 言

据联合国教科文组织对我国中学生综合素质的调查,与发达国家相比,我国中学生阅读量不够,知识面较窄。教育部对中学语文教学大纲的全面修订,是我们在新世纪提高学生综合素质、深化教育改革的良好契机。为了提高学生的综合素质和语文整体水平,加大阅读量,拓宽知识面,修订后的大纲第一次明确具体地指定了中学生课外文学名著必读书目,要求广大中学生阅读。

为此,我们依据大纲的指定书目,组织全国各地的知名学者精译、精校,编辑出版了这套“中学生课外文学名著必读”丛书。为了帮助读者高效率地理解作品,我们在每部名著的前面都附有一篇由专家撰写的“导读”或“前言”;为使中学生真正“用得着,买得起”,我们以最低限度定价。

这些文学名著是最优秀的人类文化遗产,对读者的意义远远超出了“知识”的界限,它对一个人的文化教养、人格完善乃至情感世界、深层体验都将发生潜移默化的影响。

我们期望本套丛书能成为广大中学生朋友课外阅读之首选,家庭藏书之必备。

中学生课外文学名著必读丛书编委会·北京

导 读

歌德是德国最伟大的诗人,既使在欧洲历史上,能与他相提并论的文化名人也只有荷马、但丁、莎士比亚等少数几个天才。对于这位天才诗人,我国读者也不陌生,他的《少年维特的烦恼》、《浮士德》等作品,早在我国不胫而走,同学们或许都已读过。

这部《歌德谈话录》,并不是歌德本人撰写,而是由艾克曼所辑录,它记录了歌德晚年有关文艺、美学、哲学、政治、宗教,尤其是人生和艺术的言论和观点。它一经面世,就引起了极大反响,被认作是研究歌德、了解歌德的必读书。本书第一个中译本由著名美学家朱光潜先生译出,于1978年出版,印刷几十万册,成为近二十年来难得的畅销书。

本书为什么会有如此魅力呢?这里有必要交待一下艾克曼与歌德的关系以及艾克曼记录歌德谈话的过程。

艾克曼(J. P. Eckermann, 1792 - 1854)出生在德国纽伦堡附近荒原上一个家境贫寒的农家,家里只有一间小茅棚、一块小菜地和一头奶牛,父亲是个走村串户的卖货郎。贫寒的家境使他受不到正规教育,直到十四岁,受到一位要人资助,才上学学了一点德文、拉丁文和音乐。后来,艾克曼参加了反对法军占领的志愿军,眼界渐宽,对诗歌产生了浓厚兴趣,当他接触了歌德的诗之后,更是对歌德佩服得五体投地。他摹仿歌德诗歌的风格写诗,并出版了一部诗集献给歌德。他还中断在哥廷根大学的学业,全力撰写研究歌德的专著《论诗·特别以歌德为例》,并在出版前寄给歌德。歌德本来对这个崇拜者不屑一顾,但这时感动了。当艾克曼来到魏玛拜访歌德时,歌德不仅热情接待,而且建议留在他身边工作。此后,从1823年直到1832年歌德逝世这九年时间里,艾克曼一直在歌德身边工作。

艾克曼在歌德身边的主要工作,是作为歌德的助手,帮助编辑

《歌德文集》，以及直接参与歌德晚年的创作。这种工作决定了阿克曼经常要对歌德就多种问题进行请教、交谈。阿克曼是个有心人，他把与歌德的谈话及时整理成文，并交歌德亲自审阅。

阿克曼的这种特殊角色和地位，决定了他这部书的特殊价值和意义。首先，他把歌德当作偶像来崇拜。歌德的诗歌风格和思想观点，同时也就是他阿克曼的风格和观点，在歌德面前，阿克曼完全没有了自我，他把自己完全溶入到歌德的精神世界中去了。也就是说，阿克曼能够深入到歌德的内心世界，从实质上领会歌德。其次，阿克曼是当时惟一从头至尾阅读过歌德全部作品的人，而且在一定程度上亲自参与了歌德最后十年的创作，这就使他对歌德的理解，远比外人全面和深刻。再次，在歌德生命的最后十年，阿克曼与他朝夕相处，这也使得阿克曼对他的了解和认识是全方位的——他的思想和创作，他的生活和性格，他的习惯和爱好。因此，在阿克曼辑录的《歌德谈话录》里，出现在读者面前的歌德不是躲在他创作的作品背后的常人无法捉摸的神秘作家，而是一个生活在现实世界中活生生的、有血有肉的歌德。

《歌德谈话录》原书篇幅较长，内容也较庞杂。考虑到它对我国读者的实际价值和意义，我们这里只选择了其中有关文学创作、作品欣赏、谈人生和艺术等部分文字，可以说，这部分也是全书最精彩、最有借鉴意义的文字。在体例上，我们把每次谈话的主题概括提炼出来，作为标题标出，以方便读者的阅读。

目 录

一八二三年

一八二三年六月十日 魏玛

第一印象..... 1

一八二三年九月十八日 耶拿

对青年诗人的忠告——立足现实写小题材，勿凭想象写

大部作品..... 3

一八二三年十月二十九日

艺术难关在于把握个别特殊事物并显现其特征..... 6

一八二三年十一月三日

从歌德的游记谈到题材对艺术学的重要性..... 8

一八二三年十一月十四日

席勒理念高于一切自然的哲学倾向损害了他的诗..... 9

歌德和席勒作诗前的不同..... 9

一八二四年

一八二四年一月二日

莎士比亚的伟大多归功于时代	10
《少年维特》只涉及个人，与时代无关	11
一八二四年一月二十七日	
就自传续编谈看法	12
一八二四年二月四日	
歌德的宗教观点——实话实话	14
歌德的政治观点——民族独立，思想民主，制度公正 完善	15
一八二四年二月二十四日	
立足实践学好一门专业知识	17
古今石刻的对比	18
一八二四年二月二十五日	
诗的形式可能影响诗的内容	19
各行业的人应当各司其职	20
一八二四年二月二十六日	
艺术鉴赏力来自于观赏最佳作品	21
天生预感与创作经验	23
一八二四年二月二十八日	
艺术家的创作态度因才能高低而不同	25
一八二四年三月三十日	
不同体裁的戏剧应在不同的舞台上演	26
作品的思想内容和作者人格的重要性	27
一八二四年四月十四日	
作家的风格决定其作品的风格	28
反对歌德的四类人	29

一八二四年五月二日

- 歌德的社交观 30
- 宗教与诗的关系 30

一八二四年十一月二十四日

- 歌德对古希腊罗马史的看法 31
- 法国文学和德国文学的对比 32

一八二四年十二月三日

- 谈但丁像 33
- 劝我潜心钻研英国文学 33

一八二五年

一八二五年一月十日

- 谈语言学习 36

一八二五年一月十八日

- 谈女诗人及主题 38
- 反对牵强附会的注诗 39
- 追忆席勒 40

一八二五年二月十四日

- 对拜伦的评价 42

一八二五年三月二十二日

- 魏玛剧院失火，歌德谈他对剧院的经营及演员的培养 ... 46

一八二五年三月二十七日

- 讨论筹建新剧院及解决经费的办法 50
- 谈排练和演员力量的重要性 51

一八二五年四月十四日

- 挑选演员的标准和角色的分配 53

一八二五年四月二十日

- 虚心学习，尔后创作 55
- 专业务必求精 56
- 为泽尔特说他不是“人民的朋友”辩解 58

一八二五年五月一日

- 歌德为剧院赚钱作辩 60
- 希腊戏剧衰亡的诸多因素 61

一八二五年五月十二日

- 一些重要人物，特别是莫里哀对歌德的影响 63

一八二五年十月十五日

- 作家和研究者缺乏崇高的人格和坚定性是近代文学界
弊病的根源所在 64

一八二五年十二月二十五日

- 赞誉莎士比亚 66

一八二六年

一八二六年一月二十九日

- 把握客观，摒弃主观陋习 68

一八二六年七月二十六日

- 谈戏剧 70
- 关于剧院管理 71

一八二六年十二月十三日

- 天才源于学习，创作当具精神 72

一八二七年

一八二七年一月四日	
知识是诗之养分	74
精神是画的灵魂	75
一八二七年一月十八日	
仔细观察自然乃艺术之源	75
自由	76
一八二七年一月三十一日	
看中国传奇	77
诗是人类的共同财富	78
一八二七年二月一日	
谈颜色学原则	78
谈科学研究	80
一八二七年三月二十八日	
谈莫里哀戏剧的舞台处理	81
谈史莱格评莫里哀	82
一八二七年四月一日	
演员应该向雕刻家和画家学习	83
谈戏剧的道德美与感染力	84
作品当塑造民族之魂	84
一八二七年四月十一日	
画家当有诗境	85
一八二七年四月十八日	
谈论自然美	86
艺术应超越自然	88

一八二七年五月三日

谈安培尔的书评 90

国民素质的整体提高才是民族文化的兴盛之源 91

一八二七年五月四日

谈贝朗瑞的诗 94

一八二七年五月六日

创作要从现实生活出发 94

一八二七年七月五日

从赏画到赏文 96

一八二七年十月七日

席勒轶事 97

神迷的预感 98

一八二八年

一八二八年三月十一日

性情决定命运 101

谈创造力与天才 102

青春乃天才之帆，健康是天才之舟 103

一八二八年三月十二日

对文化劣根的忧思 105

一八二八年十月二十三日

谈德国统一的利与弊 106

一八二八年十二月十六日

用真理之心吸收知识 108

一八二九年

一八二九年二月四日

常识高于哲学..... 110

感性魔力引人入胜..... 111

供阅读的剧本不同于上演的剧本..... 112

一八二九年二月十二日

歌德的建筑学知识..... 112

软弱是这个时代的特征..... 112

一八二九年二月十三日

自然永远是正确的..... 113

一八二九年二月十七日

印度哲学与德国哲学..... 114

一八二九年三月二十三日

建筑是僵化的音乐..... 114

歌德与席勒..... 115

一八二九年四月二日

拥有武器才能掌握国权..... 116

古典的与浪漫的..... 116

一八二九年四月三日

专横诡诈的天主教僧侣..... 116

一八二九年四月六日

日耳曼个人自由思想对高卢族的影响..... 117

一八二九年四月七日

歌德眼里的拿破仑..... 118

一八二九年四月十日

谈劳冉的画…………… 119

一八二九年四月十二日

错误的志向也不是毫无益处的…………… 119

一八二九年九月一日

披着人道主义外衣，追求现实目标的英国人…………… 120

一八二九年十二月六日

谈《浮士德》下卷第二幕第一景…………… 121

一八三〇年

一八三〇年一月三日

赞赏法译本《浮士德》…………… 123

一八三〇年一月二十七日

想象力——自然科学家的资禀…………… 124

一八三〇年一月三十一日

珍贵的手稿，优美的书法，绝妙的素描…………… 124

一八三〇年二月三日

讥讽“过激派”，颂扬“温和的自由派”…………… 125

一八三〇年三月十四日

创作体验…………… 127

文学革命利弊谈…………… 128

赞扬贝朗瑞的政治诗…………… 130

为不写政治诗辩护…………… 131

一八三〇年三月十七日

要获得荣华富贵，必须学会撒谎欺骗…………… 133

为《维特》的辩护·····	135
一八三〇年八月二日	
歌德关心科学辩论胜于关心七月革命·····	136
一八三〇年十月二十日	
每个人自己的幸福先于社会整体的幸福·····	138
一八三一年	
一八三一年二月十三日	
谈《浮士德》下卷的写作过程·····	139
软弱是近代文艺的通病·····	140
一八三一年二月十四日	
强健的体魄是天才的基础·····	141
一八三一年二月十七日	
作家应如实反映在不同阶段看到的不同角度的事物·····	142
谈《浮士德》下卷的写作情况及与上卷的基本区别·····	143
一八三一年二月二十日	
歌德否定自然科学领域里的目的论·····	144
一八三一年三月二十一日	
谈法国青年政治运动·····	146
谈伏尔泰对法国文学发展的影响·····	147
一八三一年三月二十七日	
剧本的前两幕应是情节介绍的预备阶段·····	147
一八三一年五月二日	
歌德反对文艺为党派服务·····	148
一八三一年五月十五日	

- 歌德立遗嘱，指定我编辑出版遗著…………… 149
- 一八三一年五月二十五日
- 歌德对《华伦斯坦》的协助…………… 150
- 一八三一年六月六日
- 《浮士德》下卷脱稿…………… 150
- 一八三一年六月二十日
- 谈传统的语言难以表达新事物和新思想…………… 151
- 一八三一年六月二十七日
- 歌德反对雨果在小说中描写丑恶与恐怖…………… 153
- 一八三一年十二月一日
- 评雨果的创作态度…………… 154

一八三二年

- 一八三二年二月十七日
- 歌德以米拉波和自己为例说明伟人的卓越成就来自
群众…………… 155
- 一八三二年三月十一日
- 歌德对《圣经》和基督教会的批判…………… 157
- 几天以后
- 歌德竭力反对诗人过问政治…………… 161